

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

- ★ **DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach § 59 Abs1 (Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz) über die grenzüberschreitende Umweltverträglichkeitsprüfung des Offshore-Windparks „Aurora“ in der schwedischen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Ostsee (NV-06738-20)**

Bekanntmachung

Die schwedische Energiebehörde hat mit Schreiben vom 12. November 2021 die Pläne zur Errichtung eines Offshore-Windparks in der schwedischen AWZ, „Aurora“ übersandt, um die grenzüberschreitende Beteiligung Deutschlands gemäß Artikel 5 des Übereinkommens über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Espoo-Konvention) durchzuführen. Die folgenden Unterlagen:

- Notification pursuant to Article 3 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (Espoo Convention) regarding a planned offshore wind farm in Sweden's economic zone, "Aurora" (keine deutsche Übersetzung vorhanden)
- Aurora Windfarm, Documentation for notification pursuant to Article 3 of the Espoo Convention (keine deutsche Übersetzung vorhanden)
- Aurora Windfarm, Underlag till underrättelse enligt artikel 3 Esbokonvention (keine deutsche Übersetzung vorhanden)

stehen online auf der BSH-Webseite unter www.bsh.de (über den Reiter „Bekanntmachungen“) in der Zeit vom **03. Dezember 2021 bis einschließlich 17. Dezember 2021** zur Verfügung. Zusätzlich liegen die Unterlagen in den Bibliotheken des BSH in Hamburg und in Rostock an den unten angegebenen Adressen zur Einsichtnahme unter Anwendung der jeweils geltenden Hygiene- und Abstandsmaßnahmen aus. Sollte eine Einsichtnahme gewünscht werden, wird um eine Anmeldung zur Terminvereinbarung unter der genannten Adresse oder per E-Mail an EingangOdM@bsh.de gebeten.

- ★ **DE. Baltic Sea. BSH. Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on transboundary participation according to Section 59 para. 1 (Environmental Impact Assessment Act) on the transboundary environmental impact assessment of the offshore wind farm "Aurora" in the Swedish Exclusive Economic Zone (EEZ) of the Baltic Sea (NV-06738-20)**

Announcement

By letter dated 12 November 2021, the Swedish Environmental Protection Agency sent documents for the future planning offshore wind farm in Sweden's EEZ, "Aurora" in order to carry out Germany's transboundary participation in accordance with Article 5 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Framework (Espoo Convention). The following documents:

- Notification pursuant to Article 3 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (Espoo Convention) regarding a planned offshore wind farm in Sweden's economic zone, "Aurora"
- Aurora Windfarm, Documentation for notification pursuant to Article 3 of the Espoo Convention
- Aurora Windfarm, Underlag till underrättelse enligt artikel 3 Esbokonvention

The documents are available online on the BSH website at www.bsh.de (via the "Announcements" tab) in the period from **03 December 2021 to 17 December 2021** inclusive. In addition, the application documents are available for inspection in the BSH libraries in Hamburg and Rostock at the addresses given below, subject to the respective applicable hygiene and distance measures. If you wish to inspect the documents, please register for an appointment at the above address or by e-mail to EingangOdM@bsh.de requested.

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 09:00–15:00 Uhr
Dienstag: 09:00–16:00 Uhr
Freitag: 09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Neptunallee 5
18057 Rostock

Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Freitag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr
Dienstag: geschlossen.

Stellungnahmen zu dem geplanten Vorhaben sind spätestens **bis einschließlich 17. Dezember 2021** (maßgeblich ist der Tag des Eingangs) schriftlich oder elektronisch beim BSH, Dienstsitz Hamburg oder Rostock zu erheben. Elektronische Äußerungen sind an folgende E-Mail-Adressen zu übersenden:

EingangOdM@bsh.de; Dajana.Ruge@bsh.de.

Die Möglichkeit zur Abgabe von Erklärungen zur Niederschrift ist angesichts der derzeitigen Beschränkungen durch die COVID19-Pandemie ausgeschlossen.

Die Stellungnahmen müssen Namen und Anschrift der stellungnehmenden Person/Organisation enthalten.

Im Auftrag

Dajana Ruge

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg, 03. Dezember 2021

Az.: BSH/515/Aurora/SWE/GÜ

*Federal Maritime and Hydrographic Agency
Library
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg*

*Monday, Wednesday and
Thursday: 0900–1500
Tuesday: 0900–1600
Friday: 0900–1430*

and at the

*Federal Maritime and Hydrographic Agency
Library
Neptunallee 5
18057 Rostock*

*Monday, Wednesday and
Thursday: 0830–1130 and
1300–1500
Friday: 0830–1130 and
1300–1400
Tuesday: closed.*

Comments may be submitted in writing or electronically to the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Hamburg or Rostock by **17 December 2021 by the latest**. Electronic statements must be sent to the following e-mail addresses:

EingangOdM@bsh.de; Dajana.Ruge@bsh.de.

In view of the current restrictions due to the COVID19 pandemic, the possibility of submitting statements for transcription is excluded.

The comments have to include name and address of the commentator/organisation.

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency

Dajana Ruge

Hamburg, 03 December 2021

File ref.: BSH/515/Aurora/ SWE/GÜ

(BSH O3/21) 48/21

- ★ **DE. Ostsee. BSH. Gemeinsame Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie und des Ministeriums für Energie, Infrastruktur und Digitalisierung Mecklenburg-Vorpommern zur Annahme des polnischen Raumordnungsplanes für die inneren Küstengewässer, das Küstenmeer und die ausschließliche Wirtschaftszone (AWZ) im Maßstab 1:200.000**

Die polnische Generaldirektion für Umweltschutz hat im Rahmen ihrer Zuständigkeit für die Durchführung der maritimen Raumordnungsplanung für die polnischen Meeresgewässer ein ESPOO-Verfahren zur grenzüberschreitenden Beteiligung zu den Planentwürfen und den zugehörigen Strategischen Umweltprüfungen (SUP) durchgeführt.

Mit Schreiben vom 20. September 2021 wurden das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) sowie das Ministerium für Energie, Infrastruktur und Digitalisierung Mecklenburg-Vorpommern als zuständige Behörden für die Meeresraumordnung in der deutschen AWZ sowie des an Polen angrenzenden deutschen Küstenmeeres über die Annahme des **polnischen Raumordnungsplanes für die Inneren Küstengewässer, das Küstenmeer und die ausschließliche Wirtschaftszone im Maßstab 1:200.000** informiert, die im polnischen Gesetzblatt am 21. Mai 2021 veröffentlicht worden ist.

Folgende Dokumente werden gem. Artikel 20 Abs. 2 S. 5 der Vereinbarung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Polen über Umweltverträglichkeitsprüfungen und Strategische Umweltprüfungen im grenzüberschreitenden Rahmen von der polnischen Seite in deutscher Übersetzung zur Verfügung gestellt:

- Verordnung über die Verabschiedung eines Raumordnungsplanes für die inneren Küstengewässer, das Küstenmeer und die ausschließliche Wirtschaftszone im Maßstab 1:200.000 vom 21. Mai 2021 – ohne Anlage (Raumordnungsplan),
- Erklärung, wie und in welchem Umfang die Ergebnisse des Verfahrens zu grenzüberschreitenden Umweltauswirkungen berücksichtigt wurden,
- Stellungnahme des polnischen Außenministeriums bezüglich des rechtlichen Status der nördlichen Zufahrt zu den Häfen von Szczecin und Świnoujście und des Ankerplatzes Nr. 3,
- Abwägungsdokumentation zu den von deutscher Seite übermittelten Stellungnahmen.
- Detaillierte Festlegungen zum Zonenblatt POM.53.E
- Legende zur Plankarte
- Gesamtplankarte (informell, in polnischer Sprache)

- ★ **DE. Baltic Sea. BSH. Joint notification by the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) and the Ministry of Business, Infrastructure, Tourism and Work Mecklenburg-Vorpommern on the adoption of the Polish Maritime Spatial Plan for the Inner Coastal Waters, the Territorial Sea and the Exclusive Economic Zone (EEZ) at a scale of 1:200,000**

As part of its responsibility for implementing maritime spatial planning for Polish maritime waters, the Polish Directorate-General for Environmental Protection has conducted and finalised an ESPOO procedure for cross-border participation on the draft plan and the associated Strategic Environmental Assessments (SEA).

In a letter dated 20 September 2021, the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) and the Ministry of Energy, Infrastructure and Digitalisation of Mecklenburg-Vorpommern as competent authorities for maritime spatial planning in the German EEZ and the German territorial sea adjacent to Poland were informed on the adoption of the **Maritime Spatial Plan for the areas of the inner coastal waters, territorial sea and exclusive economic zone in a scale of 1:200,000**, which was published in the Polish Journal of Laws on 21 May 2021.

The following documents are provided in German translation by the Polish side pursuant to Article 20 para 2 sentence 5 of the Joint Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Poland on Environmental Impact Assessments and Strategic Environmental Assessments in a Transboundary Context:

- Ordinance on the adoption of a Maritime Spatial Plan for the inner coastal waters, the territorial sea and the exclusive economic zone at a scale of 1:200,000, dated 21 May 2021 – without annex (Maritime Spatial Plan).
- Explanation of how and to what extent the results of the consultation on transboundary environmental impacts have been taken into account.
- A statement from the Polish Ministry of Foreign Affairs regarding the legal status of the northern approach to the ports of Szczecin and Świnoujście and anchorage No. 3.
- A consideration documentation on the comments submitted by the German side.
- Detailed specifications with regard to plan area POM.53.E
- Legend to the plan map
- Full spatial plan map (informal, in Polish language)

Die Unterlagen sind **vom 03. Dezember 2021 bis zum 07. Januar 2022** abrufbar

- auf der Internetseite des BSH unter www.bsh.de (Meldungen_Oeffentliche Bekanntmachungen)
- auf der Internetseite des Ministeriums für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit Mecklenburg-Vorpommern unter <https://www.regierung-mv.de/Landesregierung/wm/> (Ministerium im Blick)

Weitere Unterlagen und Informationen (in polnischer Sprache)

- Raumordnungsplan – Gesamtdokument über den Link: <https://dziennikustaw.gov.pl/D2021000093501.pdf>
- Geodaten zum Raumordnungsplan über den Link: https://sipam.gov.pl/wss/service/ATOM/umg/data/PZP.POM/PZP.POM_repozytorium.zip
- Link zum Geoportal zum Raumordnungsplan: <https://sipam.gov.pl/geoportal?m=9872>

Die Unterlagen liegen zudem **vom 03. Dezember 2021 bis zum 07. Januar 2022** zur Einsicht aus im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Öffnungszeiten:
Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 09:00–15:00 Uhr
Dienstag: 09:00–16:00 Uhr
Freitag: 09:00–14:30 Uhr

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Neptunallee 5
18057 Rostock

Öffnungszeiten:
Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 08:30–11:30 Uhr
13:00–15:00 Uhr
Freitag: 08:30–11:30 Uhr
13:00–14:00 Uhr
Dienstag: geschlossen

Amt für Raumordnung und Landesplanung
Vorpommern
Sekretariat
Am Gorzberg, Haus 8
17489 Greifswald

Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag: 09:00–15:00 Uhr
Freitag: 09:00–14:00 Uhr

The documents are available from **03 December 2021 to 07 January 2022**

- on the BSH website at https://www.bsh.de/EN/Home/home_node.html (All Messages_Announcements)
- on the website of the Ministry of Business, Infrastructure, Tourism and Work of Mecklenburg-Vorpommern at <https://www.regierung-mv.de/Landesregierung/wm/> (Ministerium im Blick)

Further documents and information (in Polish language)

- Maritime Spatial Plan – Full document via this Link: <https://dziennikustaw.gov.pl/D2021000093501.pdf>
- Spatial plan geodata via this Link: https://sipam.gov.pl/wss/service/ATOM/umg/data/PZP.POM/PZP.POM_repozytorium.zip
- Link to the MSP geoportal: <https://sipam.gov.pl/geoportal?m=9872>

The documents are also available for inspection from **03 December 2021 to 07 January 2022** in the

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Opening hours:
Monday, Wednesday and
Thursday: 0900–1500
Tuesday: 0900–1600
Friday: 0900–1430

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Neptunallee 5
18057 Rostock

Opening hours:
Monday, Wednesday and
Thursday: 0830–1130
1300–1500
Friday: 0830–1130
1300–1400
Tuesday: closed

Amt für Raumordnung und Landesplanung
Vorpommern
Sekretariat
Am Gorzberg, Haus 8
17489 Greifswald

Opening hours:
Monday to Thursday: 0900–1500
Friday: 0900–1400

Aufgrund der aktuellen pandemischen Lage kann derzeit eine Einsichtnahme nur unter Einhaltung der jeweils geltenden Hygiene- und Abstandsmaßnahmen erfolgen. Sollte eine Einsichtnahme an den vorgenannten Adressen gewünscht sein, wird unter der Telefonnummer +49 40 3190 2600 (Hamburg) beziehungsweise +49 381 4563 601 (Rostock) oder per E-Mail an bibliothek@bsh.de (Hamburg) beziehungsweise bibliothek.rostock@bsh.de (Rostock) um Vereinbarung eines Termins zur Einsichtnahme gebeten.

Im Auftrag

Anna Hunke

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg, den 03. Dezember 2021

Az: 5433/003/Meeresraumordnung_Polen/2021/O11

Due to the current pandemic situation, inspection can currently only take place in compliance with the applicable hygiene and distance measures. If an inspection at the above addresses is desired, please call +49 40 3190 2600 (Hamburg) or +49 381 4563 601 (Rostock) or send an e-mail to bibliothek@bsh.de (Hamburg) or bibliothek.rostock@bsh.de (Rostock) to arrange an appointment.

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency

Anna Hunke

Hamburg, 03 December 2021

File Ref.: 5433/003/Meeresraumordnung_Polen/2021/O11

(BSH O1/21) 48/21

- ★ **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Durchführung der grenzüberschreitenden Beteiligung in Deutschland gemäß § 63 UVPG im Rahmen des durch das Königreich der Niederlande eingeleiteten ESPOO-Verfahrens zu dem ergänzten Entwurf des Nordseeprogramms 2022 – 2027 mit dem Raumordnungsplan für die niederländische AWZ und das Küstenmeer**

Das niederländische Ministerium für Infrastruktur und Wassermanagement hat ein Verfahren gemäß Artikel 10 des Protokolls über die strategische Umweltprüfung zum Espoo-Übereinkommen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (SEA protocol), zu den grenzüberschreitenden Umweltauswirkungen des Entwurfes des Nationalen Wasser Programms 2022 – 2027 und der Strategischen Umweltprüfung (SUP) eingeleitet.

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) führt im Auftrag des Bundesministeriums des Innern für Bau und Heimat der für die Meeresraumordnung für die deutsche AWZ und gemäß § 25 ROG für die grenzüberschreitende Beteiligung zu Vorhaben und Plänen in der AWZ der Nachbarstaaten zuständigen deutschen Behörde die öffentliche Beteiligung in Deutschland zu dem ergänzten Teilprogramm „North Sea Programme 2022 – 2027“ des Entwurfs des Nationalen Wasserprogramms 2022 – 2027 durch.

- ★ **DE. North Sea. BSH. Notice of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on the implementation of the transboundary participation in Germany according to Section 63 UVPG in the framework of the ESPOO procedure initiated by the Kingdom of the Netherlands on the additional draft North Sea Programme 2022 – 2027 with the Spatial Plan for the Dutch EEZ and the territorial sea**

The Dutch Ministry of Infrastructure and Water Management has initiated a procedure according to Article 10 of the Protocol on Strategic Environmental Assessment to the Espoo Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (SEA protocol), on the transboundary environmental impacts of the draft National Water Programme 2022 – 2027 and the Strategic Environmental Assessment (SEA).

The Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH), on behalf of the Federal Ministry of the Interior for Building and Community as the German authority responsible for maritime spatial planning for the German EEZ, and according to Section 25 ROG responsible for transboundary participation on projects and plans in the EEZ of neighbouring states is conducting public participation in Germany on the additional draft “North Sea Programme 2022 – 2027” of the draft National Water Programme 2022 – 2027.

Für die Konsultation werden über diesen Link die folgenden Dokumente zur Verfügung gestellt:

<https://www.platformparticipatie.nl/programmanoord-zee/aanvullend+ontwerp+programma+noord-zee+2022-2027/relevante+documenten+programma+noordzee/default.aspx#folder=2076438>

- Die Notifizierung in englischer Sprache
- Der ergänzte Entwurf des Nordsee-Programms 2022 – 2027 in englischer Sprache
- Eine Zusammenfassung des Umweltberichtes zum ergänzten Entwurf des Nordseeprogramms 2022 – 2027 in deutscher und englischer Sprache

Schriftliche Stellungnahmen zu dem geänderten Plandokument sowie der Strategischen Umweltprüfung können **bis zum 27. Dezember 2021** (auf Deutsch oder Englisch)

- direkt via E-Mail an das Niederländische Ministerium für Infrastruktur und Wassermanagement

PostbusNationaalWaterProgramma@minienw.nl

- per Post an:

Participation Directorate, Ministry of Infrastructure and Water Management, attn. Additional Draft North Sea Programme 2022 – 2027,
Postbus 20901
2500 EX Den Haag
Niederlande

geschickt werden.

Im Auftrag

Anna Hunke

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg, 03. Dezember 2021

Az.: BSH/543/NL-AddWaterPogr/2021

The following documents are made available for the consultation via the link:

<https://www.platformparticipatie.nl/programmanoord-zee/aanvullend+ontwerp+programma+noord-zee+2022-2027/relevante+documenten+programma+noordzee/default.aspx#folder=2076438>

- *The notification in English language*
- *The additional draft North Sea Programme 2022 – 2027 in English language*
- *A summary of the Strategic Environmental Assessment for the additional draft North Sea Programme 2022 – 2027 in German and English language*

*Written comments on the amended plan document as well as on the Strategic Environmental Assessment can be submitted **until 27 December 2021** (in German or English)*

- *directly via e-mail to the Dutch Ministry of Infrastructure and Water Management at*

PostbusNationaalWaterProgramma@minienw.nl

- *by mail to:*

*Participation Directorate, Ministry of Infrastructure and Water Management, attn. Additional Draft North Sea Programme 2022 – 2027,
Postbus 20901
2500 EX The Hague
The Netherlands*

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency

Anna Hunke

Hamburg, 03 December 2021

File ref.: BSH/543/NL-AddWaterPogr/2021

(BSH O3/21) 48/21